

## **PŘEDKRMY / VORSPEISEN / STARTERS / ЗАКУСКИ**

### **Kaviár Sevruga 10g (jeseter hvězdnatý), bliny, tousty, máslo, kysaná smetana**

**1500,- CZK**

Kaviar Sevruga 10g (Stör), Blinis, Toast, Butter, Sauerrahm

Caviar Sevruga 10g (sturgeon), blinis, toasts, butter, sour cream

Икра Севрюга 10g (сетейство оцетровых Хвезднаты), блины, гренки, сливочное масло, сметана

### **Výběr uzených ryb, křenová smetana s řeřichou, ořechový chléb**

**530,- CZK**

Geräucherter Fischauswahl, Sahne-Meerrettich mit Brunnenkresse, Nussbrot

Selection of smoked fish, horseradish cream with watercress, nut bread

Ассорти копченых рыб, хрен со сметаной и кресс-салатом, ореховый хлеб

### **Carpaccio ze sušené hovězí roštěné, rukola, sušené cherry rajčata, marinovaný meloun, parmezánové hobliny**

**260,- CZK**

Carpaccio aus getrocknetem Rinderrumpsteak, Rucola, getrocknete Cherrytomaten, marinierte Melone, Parmesanspänen

Carpaccio of dried beef, rucola, dried cherry tomatoes, marinated watermelon, parmesan shavings

Карпаччо из сушеной говядины, руккола, вяленые помидоры черри, маринованная дыня, тертый пармезан

**Losos s tuňákem v tempuře, pomerančová omáčka se sezamem, wasabi, řasy wakame**

**680,- CZK**

Lachs mit Thunfisch in Tempura,  
Orangensauce mit Sesam, Wasabi, Wakame Algen

Salmon with tuna in tempura,  
orange sauce with sesame, wasabi, algae wakame

Лосось с тунцом в темпуре, апельсиновый соус с кунжутом, васаби, водоросли вакамэ

**Krokety z vepřových líček, hráškové pyré, lanýžová omáčka**

**320,- CZK**

Kroketten aus Schweinebäckchen,  
Erbsenpüree, Trüffelsoße

Pork cheek croquettes,  
green pea puree, truffle sauce

Крокеты из свиных щек,  
гороховое пюре, трюфельный соус

**Pečená kachní játra Foie Gras, toast, fíková marmeláda, jablečný tartar, máslová brioche, maliny**

**580,- CZK**

Gebratene Entenleber Foie Gras, Toast,  
Feigenmarmelade, Apfeltatar, Butterbrioche, Himbeeren

Foie Gras on a toast with fig jam, apple tartare,  
butter brioche with raspberries

Жареная фуа-гра, тосты, варенье из инжира,  
яблочный тартар, масло бриоши, малина

---

**TATARÁK / TATAR / TARTARE / ТАПТАР**

**Z hovězí svíčkové s česnekovými topinkami**

**490,- CZK**

Von Rinderlende mit gebratenem Brot mit Knoblauch

Of beef fillet with roasted slices of bread with garlic

Из говяжьего филе с чесночными гренками

**Z marinovaného lososa s jumbo kaparou a pečenými toasty**

**390,- CZK**

Von mariniertem Lachs mit Jumbo-Kaper und Toast

Of marinated salmon with jumbo caper and toasts

Из маринованного лосося с каперсами джамбо и тостами

## SALÁTY / SALAT / SALAD / САЛАТ

**Salát Caesar s pečeným kuřecím masem,  
slaninou a krutony světlého chleba** **290,- CZK**

Salat Caesar mit geröstetem Hühnerfleisch,  
Speck und Weißbrotcroutons

Caesar salad with roasted chicken, bacon  
and white bread croutons

Салат Цезарь с жареным куриным мясом,  
беконом и крутонами из белого хлеба

**Čerstvě krájená zahradní zelenina s Fetaki sýrem,  
olivami a červenou cibulkou** **280,- CZK**

Frisch geschnittenes Gartengemüse mit Käse Fetaki,  
Oliven und roter Zwiebel

Freshly cut garden vegetables with fetaki cheese,  
olives and red onion

Свежие овощи с сыром Фетаки, оливками  
и красным луком

---

## POLÉVKY / SUPPEN / SOUP / СУП

**Silný hovězí vývar s máslovou zeleninou  
a celestýnskými nudlemi** **180,- CZK**

Kräftige Rinderbrühe mit Buttergemüse  
und Eierkuchenstreifen

Strong beef broth with buttered vegetables  
and fried egg noodles

Крепкий говяжий бульон с овощами жареной  
яичной лапшой

**Česká kulajda, houby, brambory, zastřené vejce** **220,- CZK**

„Kulajda“, traditionelle Böhmisches Sahnepuppe  
mit Pilzen, Kartoffeln und pochiertem Ei

Czech seasonal soup, mushrooms, potatoes,  
poached egg

Чешская “Кулайда”, грибы, картофель, яйцо пашот

## **RYBY / FISCH / FISH / РЫБЫ**

### **Grilované krevety, pikantní tartar z manga, omáčka z mučenky, vanilkový olej**

**590,- CZK**

Gegrillte Garnelen, pikanter Mango-Tartar, Passionsfruchtsoße, Vanilleöl

Grilled shrimps, spicy tartar from mango, passion fruit sauce, vanilla oil

Креветки-гриль, пряный тартар из манго, соус из маракуйи, ванильное масло

### **Filet z pražmy královské, čočkové ragů, šalotková omáčka s bílým vínem**

**790,- CZK**

Filet aus Dorade, Linsenragout, Weisswein-Schalottensosse

Sea bream fillet, lentil ragout, shallot sauce with white wine

Филе горато, чечевиное рагу, соус на основе лука шалот и белого вина

---

## **PASTA & RISOTTO**

### **Penne s grilovanými krevetkami, koprem a smetanovou omáčkou**

**550,- CZK**

Penne mit gegrillten Garnelen, Dill und Rahmsauce

Penne with grilled shrimps, dill and creamy sauce

Пенне с креветками-гриль, укропом и сливочным соусом

### **Spaghetti aglio olio e peperoncino**

**390,- CZK**

Špagety s česnekem, olejem a feferonkou

Spaghetti mit Knoblauch, Öl und Chili

Spaghetti with garlic, oil and chilli pepper

Спагетти с чесноком, маслом и перцем

### **Risotto se směsí hub, čerstvým tymiánem a parmezánem**

**390,- CZK**

Risotto mit Pilzen, frischem Thymian und Parmesan

Risotto with mushrooms, fresh thyme and parmesan

Ризотто с грибами, свежим тимьяном и пармезаном

## STEAKOVÁ MASA NA GRILU

**Hovězí steakové maso pochází z kvalitních paster v Jižní Americe. Všechny steaky z našeho lávového grilu jsou podávány s domácím bylinkovým máslem, švestkovou omáčkou Demi-glace.**

**Steak Vám připravíme dle Vašeho přání.**

## STEAKS VOM GRILL

Ausgewähltes Rindfleisch stammt aus besten Weiden Südamerikas. Alle Steaks von unserem Lavagrill werden mit hausgemachter Kräuterbutter und Zwetschgen Demi glace-Soße serviert. Das Steak bereiten wir gern nach Ihrem Wunsch zu.

## GRILLED STEAKS

The beef of the highest quality is from South American grasslands. All the steaks from our lava grill are served with home-made herb butter and Plum demi-glace sauce. Steaks are prepared according to your wish.

## СТЕЙКИ НА ГРИЛЕ

Говядина высшего качества из Южной Америки. Все наши стейки-гриль подаются с домашним ароматным маслом, сливочным демиглас соусом. Прожарка стейка на ваше усмотрение.

### **RARE**

**Propečená kůrka, uvnitř krvavý.** / Braune Kruste, jedoch innen roh.  
Brown crust, raw inside. / Коричневая корочка, внутри - сырой.

### **MEDIUM RARE**

**Propečená kůrka, uvnitř růžový, uprostřed krvavý.**  
Braune Kruste, innen rosig, die Mitte ist jedoch immer noch blutig.  
Brown crust, inside pink, the centre still bloody.  
Коричневая корочка, внутри розовый, в середине – кровавый.

### **MEDIUM**

**Propečená kůrka, uvnitř růžový.** / Braune Kruste, innen rosig.  
Brown crust, inside pink. / Коричневая корочка, внутри розовый.

### **WELL DONE**

**Propečený.** / Durchgebraten. / Cooked throughout. / Прожаренный.

## **STEA KOVÁ MASA NA GRILU**

### **STEAKS VOM GRILL / GRILLED STEAKS / СТЕЙКИ НА ГРИЛЕ**

**Steak z hovězí svíčkové se zeleným pepřem 250 g 990,- CZK**

Steak von Rinderlende mit grünem Pfeffer

Steak of beef fillet with green pepper

Стейк из говяжьего филе с зеленым перцем

**Flank Steak z hovězího pupku  
s čerstvým tymiánem 200 g**

**590,- CZK**

Flank Steak aus Bauchlappen mit frischem Thymian

Flank Steak of beef belly with fresh thyme

Фланк стейк из нижней части живота быка

со свежим тимьяном

**Novozélandský jehněčí hřbet  
v bylinkové marinádě 200 g**

**990,- CZK**

Neuseeländischer Lammrücken in Kräutermarinade

New Zealand lamb saddle in herb marinade

Хребет новозеландского ягненка в маринаде с зеленью

**Filírovaná vepřová panenka s čerstvou šalvějí 200 g**

**590,- CZK**

Filierte Schweinelende mit frischer Salbei

Sliced pork tenderloin with fresh sage

Ломтики свиного филе со свежим шалфеем

**Steak z tuňáka žlutoploutvého 200 g**

**990,- CZK**

Steak vom Gelbflossenthun

Yellow fin tuna steak

Стейк из Тунга

## **BAROVÁ JÍDLA / BAR-GERICHTE / BAR DISHES**

**Becher's Bar Cheeseburger zapečený Cheddarem,  
podávaný s čerstvou a nakládanou zeleninou  
a smaženými bramborovými hranolkami**

**380,- CZK**

Becher's Bar Cheeseburger mit Cheddar eingebacken,  
serviert mit frischem und eingelegtem Gemüse  
und Pommes frites

Becher's Bar Cheeseburger with Cheddar au gratin,  
served with fresh and pickled vegetables and potato chips

Чизбургер с сыром чеддер, сервируется со свежими  
и маринованными овощами, и картофелем фри

**Kachní burger, kachní konfit v sezamové bulce s cibulovou  
marmeládou, ledovým salátem, pepřová majonéza,  
bramborové hranolky**

**460,- CZK**

Enten Burger, Enten Confit in Sesam Semmel mit Zwiebel  
Marmelade, Eisbergsalat, Pfeffer Mayonnaise, Pommes

Duck burger, duck confit in sesame bun with onion marmalade,  
ice salad, pepper mayonnaise, potato chips

Утиный бургер, жареная утка- конфит в кунжутной булочке с  
карамелизованным луком, айсберг салат, лук-шалот, майонез,  
картофельные чипсы

**Telecí svíčková, pyré z jeruzalémských artyčoků,  
fermentovaný česnek, batátová sláma,  
omáčka z pečených jablíček a demi glace**

**880,- CZK**

Kalbsfilet, Jerusalem Artischocken Püree, gegorener Knoblauch,  
Bataten Stroh, geröstete Apfelsauce und Demi Glace

Veal sirloin, Jerusalem artichoke puree, fermented garlic,  
Batato straw, roasted apple sauce and demi-glace

Телячья вырезка, пюре из иерусалимских артишоков,  
ферментированный чеснок, соломка из батата, соус из  
жаренных яблок и соус деми глас

**Medová hovězí žebra marinovaná v jamajském  
tmavém rumu se zázvorem a chilli, blue cheese dip**

**490,- CZK**

Honig-Rinderrippen in jamaikanischem dunklem Rum  
mit Ingwer und Chili mariniert, Blue cheese-Dip

Honey beef ribs marinated in Jamaican dark rum  
with ginger and chilli, blue cheese dip

Медовые говяжьи ребра маринованные в ямайском  
темном роме с имбирем и чили, дип-соус «Блю чиз»

**Smažená kuřecí křídla se sezamovým semínkem  
s pikantní omáčkou Sweet & Chilli** **290,- CZK**

Gebratene Hühnerflügel mit Sesam  
mit pikanter Sweet & Chili-Soße

Fried chicken wings with sesame seeds,  
with piquant sweet & chilli sauce

Жареные куриные крылышки с кунжутом  
с пикантным соусом «Sweet & Chilli»

**Vídeňský telecí řízek, vlažný bramborový salát,  
polníček** **580,- CZK**

Wiener Kalbschnitzel, lauwatmer Kartoffelsalat, Feldsalat

Viennese veal schnitzel, lukewarm potato salad  
with field salad

Венский шницель из телятины, теплой картофельный салат,  
маш-салат

---

**PŘÍLOHY / BEILAGEN / SIDE DISHES / ВТОРЫЕ БЛЮДА**

**Grilovaná toskánská zelenina na palmovém oleji** **140,- CZK**

Gegrilltes toskanisches Gemüse auf Palmöl

Grilled Tuscany vegetables on palm oil

Тосканские овощи на гриле в пальмовом масле

**Fazolové lusky se slaninou** **140,- CZK**

Grüne Bohnen mit Speck

Green beans with bacon

Зеленая фасоль с беконом

**Pečené malé brambory Grenaille** **140,- CZK**

Gebackene kleine Kartoffeln Grenaille

Baked small potatoes Grenaille

Печеный картофель «Гренай»

**Smažené bramborové hranolky** **140,- CZK**

Pommes frites

Potato chips

Картофель фри



**Mačkané brambory s mladou cibulkou** 140,- CZK

Stampfkartoffeln mit junger Zwiebel

Mashed potatoes with young onion

Картофель с молодым луком

**Dušená rýže s hřebíčkem** 140,- CZK

Gedünsteter Reis mit Nelke

Steamed rice with clove

Тушеный рис с гвоздикой

---

**SÝRY / KÄSE / CHEESE / СЫРЫ**

**Variace sýrů s ořechy a hroznovým vínem** 350,- CZK

Käseauswahl mit Nüssen und Trauben

Cheese platter with nuts and grapes

Плато сыров с орехами и виноградом

---

**UZENÁ A SUŠENÁ MASA / GERÄUCHERTES UND GETROCKNETES FLEISCH  
SMOKED AND DRIED MEAT / КОПЧЕНОЕ И ВЯЛЕНОЕ МЯСО**

**Variace španělských uzenin  
s olivami a nakládanou zeleninou** 350,- CZK

Auswahl von spanischer Wurst

Variation of Spanish sausage with olives and pickles

Плато испанских копченостей с оливками  
и маринованными овощами

---

**BAROVÉ ZOBÁNÍ / ZUM KNABBERN AN DER BAR / SNACKS**

**Nachos - kukuřičné lupínky se třemi dipy** 90,- CZK

Mais-Tortilla-Chips mit dreierlei Dips

Corn tortilla chips with three kinds of dip

Кукурузные чипсы начос с тремя соусами

**Slané mandle** 90,- CZK

Gesalzene Mandeln

Salted almonds

Соленый миндаль

**Uzené mandle** 90,- CZK

Geräucherte Mandeln

Light piquant almonds

Копченый миндаль

**Čerstvě smažené bramborové chipsy** 90,- CZK

Frisch frittierte Kartoffelchips

Freshly roasted potato chips

Домашние картофельные чипсы

---

## DIPY / DIP / ДИП-СОУСЫ

**Zakysaná smetana s pažitkou a koriandrem** 60,- CZK

Sauerrahm mit Schnittlauch und Koriander

Sour cream with chive and coriander

Сметана со шнитт-луком и кориандром

**Rajčatová salsa** 60,- CZK

Tomatensalsa

Tomato salsa

Томатная сальса

---

**DEZERTY Z CUKRÁRNY JOHANNA GEORGA PUPPA  
DESSERTS AUS DER KONDITOREI DES HERRN JOHANN GEORG PUPP  
DESSERTS FROM PATISSERIE OF JOHANN GEORG PUPP  
КОНДИТЕРСКАЯ ГОСПОДИНА ПУППА ПРЕДЛАГАЕТ ДЕСЕРТЫ**

**Tvarohové knedlíky s jahodami,  
strouhaným perníkem a kysanou smetanou** 210,- CZK

Quarkknödel mit Erdbeeren,  
geriebenem Lebkuchen und Sauerrahm

Curd dumplings filled with strawberries,  
served with grated gingerbread and sour cream

Творожные кнедлики с клубникой,  
крошкой утбурного пряника и сметаной

**Čerstvě pečený jablečný závin  
se šlehanou smetanou a vanilkovou zmrzlinou** **210,- CZK**

Frisch gebackener Apfelstrudel  
mit Schlagsahne und Vanilleeis

Freshly baked apple strudel  
with whipped cream and vanilla ice cream

Свежий яблочный штрудель  
со взбитыми сливками и ванильным мороженым

**Čokoládový fondant s mátou,  
omáčka z lesních plodů, kandovaný kumquat** **220,- CZK**

Schokoladen-Fondant mit Minze, Waldfruchtsauce,  
kandierte Kumquat

Chocolate fondant with mint, forest fruit sauce,  
candied kumquat

Шоколадный фондан с мятой, соусом  
из лесных ягод, карамелизированным кумкватом

**Smetanová zmrzlina Carte d'Or  
vanilková, čokoládová, jahodová - kopeček** **70,- CZK**

Sahneeis - Vanille, Schokolade, Erdbeere - Kugel

Creamy ice cream - vanilla, chocolate,  
strawberry – one scoop

Сливочное мороженое  
ванильное, шоколадное, клубничное - шарик

**Ovocný sorbet dle sezónního ovoce - kopeček** **70,- CZK**

Sorbet von Saisonfrüchten - Kugel

Sorbet of seasonal fruits – one scoop

Фруктовый сорбет из сезонных фруктов - шарик

**Kvarteto domácích Jour bonbónů** **120,- CZK**

Quartett von hausgemachten Jour-Pralinen

Quartet of homemade Jour chocolates

Квартет домашних трюфелей

**Becher's Bar**

GRANDHOTEL PUPP Karlovy Vary, a. s.

Smluvní ceny v Kč vč. DPH

Odpovědný vedoucí: Milan Osten

Platnost od 23.10. 2017 / 40



*Vážení hosté, srdečně Vás zveme  
k návštěvě našich dalších restaurantů a barů.*

*Sehr geehrte Gäste, wir freuen uns Sie in unseren  
anderen Restaurants und Bars begrüßen zu können.*

*Dear guests, we will be pleased  
to welcome you in our other restaurants and bars.*

*Уважаемые гости, мы сердечно приглашаем  
Вас в другие рестораны и бары нашего отеля.*



**CLUB MALÁ DVORANA**

*Café Pupp*

**Na přání Vám obsluha poskytne informace o obsažených alergenech.**

Auf Wunsch legen Ihnen unsere Mitarbeiter die Information  
über enthaltene Nahrungsmittelallergene vor.

If requested our service will provide you with information  
about the contained food allergens

По требованию наш персонал предоставляет Вам информацию  
о содержащихся пищевых аллергенах.

**Uvedené ceny neobsahují spropitné.**

Preise sind ohne Tip.

Tip is not included.

Цены без чаевые.